

The 8th Multicultural Festival (第8回国際文化祭)

It's time once again for the Multicultural Festival, an event that showcases the different cultures of the world and celebrates cross-cultural understanding through various performances on stage. For the 8th edition of the event, to be held on November 29, Saturday, at the Tokachi International Relations Center, you can enjoy the sensual movements of belly dance, a stylish Sri Lankan dance, the thunderous beats of African drums, a cute cosplay performance, and much more!



In this Multicultural Festival, audience members don't just sit and watch. You can join in on the fun by voting for your favorite performance to decide this year's best performer. Casting your vote also gives you the chance to win prizes in a raffle, so make sure to cast your vote! As a grand finale, you can enjoy the different traditional clothes of the world through a colorful fashion show. Come and cheer on the models as they strut their stuff on stage!

Besides the stage event, you can also enjoy an exhibit of world handicrafts and costumes, plus a photo gallery where international students take you on a tour around the world as they introduce famous places in their home countries. Entrance to the event is totally free, so bring your friends and family along! We hope to see you all there!

If you are interested in performing or joining the fashion show, or if you want to send your photos for the photo gallery, please contact TIRC Coordinator Hector at tirc@city.obihiro.hokkaido.jp.

Event Details:

Date: 29 November 2014 (Saturday) 16:00-18:00

Place: Tokachi International Relations Center (Obihiro West 20 South 6)

Entrance fee: Free (no registration required)

Organized by: The Committee for Improvement of the City

「第8回国際文化祭」は、11月29日(土)、午後4時から森の交流館・十勝で開催されます。今年も外国人留学生などが様々な国の踊りや歌、音楽のパフォーマンスを披露します。今回は、ベリーダンス、スリランカの踊り、コスプレパフォーマンス、アフリカンドラムなどが楽しめます。ファッションショーフィナーレでは世界各国の民族衣装が楽しめます。来場者による人気投票、抽選会、世界の民芸品や民族衣装の展示、留学生の皆さんが紹介する世界の名所の写真展示などもあります。入場料は無料ですので、ご家族ご友人をお誘い合わせの上、ぜひお越しください。

Winter is Coming (冬が来ます)

Just a reminder to everyone, winter will be here soon. With winter comes snow, which means for people with cars, you need to change your tires. Hopefully everyone has done this already, but if you haven't please do so. Also please remember to slow down and give yourself plenty of time when driving in the winter. Tokachi/Obihiro is notorious for poor road conditions and lots of accidents in the winter, so please be safe and don't become another statistic.

For people that don't drive. Remember that people don't seem to understand the idea of cleaning sidewalks properly, so you can expect to slip and slide a lot while walking. Take precautions to guard yourself against falling and injuring yourself. Also remember to dress warm. It doesn't take much time to get frost bite once temperatures drop below freezing.

Contents:

Multicultural Festival	1
Winter	1
Events	2
Wine Party	3
Tea Ceremony	3
Movie Schedule	4
Chinese Corner	4



Events (pg 2)



Culture & Cuisine
(pg 3)



Movies & Chinese
Corner (pg 4)

Events at TIRC and in Tokachi and Obihiro

When	What	Where/Contact
11/8 (Sat) 19:00-21:00	46th International Talk (第46回インターナショナル・トーク): Learn more about the world and exchange ideas with other participants. This month's talk will be about Thanksgiving Day.	Tokachi International Relations Center 森の交流館・十勝 0155-34-0122 tirc@city.obihiro.hokkaido.jp
11/12 (Wed) 19:00-21:00	International Mini-Volley Night (国際ミニバレーナイト): Meet friends from all over the world while enjoying a fun and easy sport!	Tokachi International Relations Center 森の交流館・十勝 0155-34-0122 tirc@city.obihiro.hokkaido.jp
11/15 (Sat) 10:00-11:30	26th Kids Playground (第26回キッズプレイグラウンド): Come with your children to learn and play while meeting local families. This month, you can experience an Irish Christmas through games and storytelling.	Tokachi International Relations Center 森の交流館・十勝 0155-34-0122 tirc@city.obihiro.hokkaido.jp
11/16 (Sun) 10:00/10:30/ 11:00/11:30/ 13:00/13:50	Winter Tea Ceremony (森の茶会～冬～): Experience the traditional Japanese way of serving tea. Sessions 1-4 is for tea ceremony, sessions 5-6 is for tea-serving etiquette. Register by phone or email.	Tokachi International Relations Center 森の交流館・十勝 0155-34-0122 tirc@city.obihiro.hokkaido.jp
11/29 (Sat) 16:00-18:00	8th Multicultural Festival (第8回国際文化祭): Enjoy dance, song, music, and fashion from around the world. You can vote for your favorite performance and win prizes! There will also be a photo gallery and a world costumes and handicrafts exhibit.	Tokachi International Relations Center 森の交流館・十勝 0155-34-0122 tirc@city.obihiro.hokkaido.jp
10/29-11/3 (Wed-Mon)	45th Obihiro Chrysanthemum Festival (第45回帯広菊まつり): See over 1,000 pots of chrysanthemums and a flowerbed with 3,000 flowers. There will also be flower lessons and more.	Obihiro Chuo-Koen North Side 帯広市中央公園北側広場 0155-22-8600
11/1-3/31 (Sat-Tue)	Winter Fest in Ecopark (ウインタフェスinエコパ): Enjoy snowshoe walking, snow raft tours, a foot spa, and other fun winter activities.	Tokachi Ecology Park 十勝エコロジーパーク 0155-32-6780 www.tokachi-ecopark.jp
11/2 (Sun) 9:00-	2014 Food Valley Tokachi Marathon (2014フードバレーとかちマラソン): The last official half-marathon in Hokkaido for the season. Come and support the runners of the three courses.	Obihiro Downtown to Obihiro no Mori 中心市街地～帯広の森 0155-65-4210 hokkaido-run.jp/obihiro/index.html
11/9 (Sun)	5th Taiki Citizens Thanksgiving Festival (第5回大樹町民物産感謝祭): Local produce and seafood will be on sale. There will also be cheese from the Yukijirushi Megmilk factory.	Michi no Eki Cosmall Taiki 道の駅コスモール大樹 01558-6-2114

Wine Party (ワインパーティー)

On 12/6 (Sat) from 6:00pm at the Tokachi Noukyouren Building (West 3, South 7, Obihiro) in the Large hall on the 5th floor, the Obihiro Committee for International Friendship will be hosting their annual Wine Party.

A large number of JICA participants and Obihiro University international students are expected to attend, and it will be a

Event Details

Date: 6 December 2014 (Saturday) 18:00-20:00

Place: Tokachi Noukyouren Building (Obihiro West 3 South 7, across street from Fujimaru and 7-11)

Ticket fee: Adults ¥2,500, University Students ¥1,500, Students ¥500

(Can be purchased at the Tokachi International Relations Center, or at Obihiro City Hall Domestic and International Relations Section (3rd Floor))

Organized by: Obihiro Committee for International Friendship

Inquiries: 0155-34-0122 or

tirc@city.obihoro.hokkaido.jp

great place to get to know new people in Obihiro, so please join the event. Tickets for the event will be sold at Obihiro City Hall, International and Domestic Relations Section (3rd floor), or at the Tokachi International Relations Center. Tickets are required to enter the event so please purchase them in advance. Tickets are ¥2,500 for adults, ¥1,500 for university students, and ¥500 yen for high school through elementary students (junior high school and elementary students must be accompanied by a parent or guardian). For inquiries please contact the Tokachi International Relations Center at 0155-34-0122. We look forward to seeing you!



12月6日(土)午後6時から、十勝農協連ビル5階大会議室(帯広市西3条南7丁目14番地)において開催。(主催は帯広市国際親善交流市民の会)

当日は、JICA研修員や帯広畜産大学留学生など在住外国人も参加し、気軽に交流できる場となっています。ぜひご参加をお待ちしています。なお、会場の建物内は禁煙とさせていただきますので、ご協力をお願いします。

参加にはチケットが必要で、事務局(森の交流館・十勝または市役所3階親善交流課)にてお求めください。料金は大人2500円、大学生1500円、小中高校生は500円。(中学生以下の参加は保護者の同伴が必要。小学生未満は無料。)問い合わせは、事務局(森の交流館・十勝 34-0122、または市役所3階親善交流課 65-4133)へ。

Tea Ceremony (森の茶会)

Come experience the way of the Tea at the Tokachi International Relations Center. We will be holding our annual winter tea ceremony on 11/16. There will be 4 tea ceremonies, and 2 tea preparation classes between 10:00 and 14:30. Advanced signup is required, so if you are interested please contact the Tokachi International Relations Center at 0155-34-0122 or tirc@city.obihoro.hokkaido.jp by November 15th. The tea ceremony is open to everyone, so we invite you to signup and take part in this traditional piece of Japanese culture.



今年第3回目の「森の茶会」は、森の交流館・十勝の茶室「青風庵」にて行います。JICA研修員や留学生などの外国人も参加し国際色豊かなものになります。

期間 2014/11/16(日)

時間 10:00-14:30

会場 森の交流館・十勝 茶室

問合せ先 森の交流館・十勝

問い合わせ先0155-34-0122 泉 又はtirc@city.obihoro.hokkaido.jp

Times and movies are subject to change! (for space reasons not all movies are listed)

To confirm, call or check online at: http://www.taiyogroup.jp/cinema/theater/_obihiro/movie.shtml



Title	Language	Dates
Hercules	English	Ends 28th
Non-Stop	English	Ends 14th
Dracula Untold	English	All Month
Saiyuuki (Journey to the West: Conquering the Demons)	Undecided (Chinese?)	Starts 21st
Ruroni Kenshin - The Legend Ends	Japanese	Ends 21st
Clover	Japanese	All Month
Miracle: Debikuro-kun no Koi to Mahou	Japanese	Starts 22nd
Kiseijuu (Parasyte)	Japanese	Starts 29th

Chinese Corner (中国語コーナー)

10月份我参加了森林交流馆举办的秋季茶会，体验了日本的茶道文化。说起茶文化，在中国更是历史悠久，据说最早可以追溯到四千多年前的神农时代。在古代，人们把“柴米油盐酱醋茶”称作“开门七件事”，意为中国老百姓的日常生活中最离不开的七件物品。即使是现代，茶在中国人的生活中依然占有不可替代的重要地位。客人来家里做客，主人一般都会拿出好茶给客人品尝。逢年过节，给亲朋好友送礼，送茶也是一个不错的选择。现代的品茶方式更丰富，人们品茶的同时欣赏歌舞、音乐、书画、戏曲等，比较有代表性的就是北京的茶馆。年轻的女性喜欢喝普洱茶来减肥，或是花茶养颜，不论男女老少生活中或多或少都离不开茶。

说到日本茶道，有种说法是中国宋朝时期的茶文化传入日本，进而发展成了今天的日本茶道。在宋朝中国的沏茶方式叫“点茶”，具体方式是将茶叶末放在茶碗里，注入少量沸水调成糊状，然后再注入沸水，或者直接向茶碗中注入沸水，同时用茶筴搅动，茶末上浮，形成粥面，是不是和日本的“茶道”很像呢。明代以后，烹茶方法由原来的煎煮逐渐向冲泡发展，品茶方式也日益完善和讲究，茶的种类也增多，逐渐形成了现代的中国品茶文化。如果有机会去中国，大家不妨去逛逛茶馆，体验一下中国民间的品茶方式。

I attended the Autumn Tea Ceremony at the Tokachi International Relations Center in October, and experienced a Japanese tea ceremony. Speaking of tea, it has a long history in China. The origin of tea can go back to 4000 years ago, known as the Shen Nong period. In old times, people called “wood, rice, oil, salt, sauce, vinegar, and tea” the “7 daily necessities”, and in modern society, tea is still a very important part of Chinese life. People will treat their guests with their best tea. It is also a good choice to give tea to your friends or relatives as a present when a festival is coming. Now, the number of ways to enjoy tea has increased greatly and you can drink tea and at the same time, enjoy dancing and singing performances, music, painting, and calligraphy, or even Chinese opera. You can go to teahouse in Beijing and experience it. Young ladies like Puer tea to diet, and herb tea is good for beauty.

Switching back to the Japanese tea ceremony, it is said that the culture of tea is spread from China to Japan during the Song period, and it is the origin of the modern tea ceremony. In the Song period, “Dian Cha” was the most popular way to make tea. People put the tea fragments into the teacup, put a little hot water into it and made it into a paste and then poured hot water into the teacup, and stirred it with a tea whisk. Once the fragments rise to the surface, it can be drunk. It is very much like the Japanese tea ceremony. After the Ming period, the way of making tea changed, people started to use whole tea leaves, and the variety of tea become richer, the way to drink tea become daintier, and finally a new tea culture was formed. If you have a chance to go to China, it would be a good choice to visit a teahouse to learn more about Chinese tea culture.

Obihiro Pioneer can be found at the following locations: Obihiro City Hall, Tokachi International Relations Center, Obihiro University International Center, Obihiro Tourism and Convention Center inside the Obihiro JR Station, Obihiro Public Library, Tokachi Plaza, Cinema Taiyo, Joy English Academy and online at www.city.obihiro.hokkaido.jp (click on “Information for Foreigners”)

“Obihiro Pioneer” is a newsletter published monthly by the Obihiro International and Domestic Relations Section for residents of the Tokachi District and related parties. The contents of this newsletter do not necessarily represent the official views or opinions of the International and Domestic Relations Section or the City of Obihiro. Questions? Tel (0155) 65-4133 or send e-mail to the Editing Team at international@city.obihiro.hokkaido.jp.